

**32 Карманный мѣсяцословъ
на 1847. Санктпетербургъ,
При Императорской
Академіи Наукъ.⁴⁶⁰⁹**

Lådan N^o 1.⁴⁶¹⁰

Innehåller under N^o 1–4 Cranier funna i Tatar-grafvarne wid Abakan omkr[ing] Steppdomen. Num[m]er-följden är dens[amma] såsom grafvarnes. I grafven N^o 1. upptäcktes äfven de jernst[ycken] som

— N^o 5–7 är funna i en 4kantig kurgan vid Steppdomen

— En Tat[arisk] balalaika (koomes)⁴⁶¹¹

Lådan N^o 2.⁴⁶¹²

Cran[ier]⁴⁶¹³ N^o 9–10 – tvenne skeletter funna utanför stengrafven <1> i den mindre afd[elningen] af N^o 2.

— N^o 11.⁴⁶¹⁴ I Gr[af] N^o 2. i sjelfva stenkiſtan (barncranium, fårkäk och hundkäk).

N^o 12.⁴⁶¹⁵ Fragm[ent] af barncranium funna i Gr[afven] N^o 2. Större afdeln[ingen] i⁴⁶¹⁶ en stenkiſta.

4609 The original in SLSA 1185 is an interfoliated Russian pocket calendar, the size of which is 13.5 x 9.5 cm. There are Castrén's notes on the interleaves.

4610 These lists of the contents of packing crates are mainly of Castrén's excavation finds from the South Siberian steppe in the summer of 1847, but they also list also some ethnographic artefacts. At least most of the objects have been lost since then. Cf. excavation notes earlier in this volume.

The same lists but divided differently according to crates are included in Castrén's letter to Sjögren, Sept. 5/17, 1847. In addition to this, the letter lists also stray finds from ploughing fields on both sides of the Enisej upstream from Minusinsk. (Box No. 28). They are from both the Bronze and Iron Ages, possibly also later. This is no. 23–24 in the letter. See the volume of letters in this series.

4611 (*koomes*) || ~ ¶ – Kojbal-språket känner wid *Yst-Oja*, Amelian [above *l*, Castrén has wrote an unclear *r*-like letter without striking out *l*] *Заводковъ* och 1

4612 Crates nos. 25–26 in the letter. See above.

4613 *Crann*. || Litt. *A* och *B*

4614 N^o 11. || Litt. *C*

4615 N^o 12. || L. *D*.

4616 *i* || af

- 4617 N^o 13 || L. A.
 4618 N^o 14 || L.) I
 4619 N^o 15 || L. B.
 4620 a ||
 4621 N 16 || L C.
 4622 *kistan* || grafven N^o
 4623 3) || ~ ¶ L.) D.
 4624 N^o 17-18 || LL) F och G
 4625 19 || (L) H)
 4626 *ett* || åtsk[illiga]
 4627 N^o 20-21 || L.) E.
 4628 Kojbal-/steppen
 Crate no. 27 in the letter. See
 above.
 4629 22-23 || Litt B och C
 4630 N^o 24 || 1. L. A || 2. N^o 6.

Ur Grafven N^o 3.

N^o 13⁴⁶¹⁷ Ett cranium nedanom öfversta jordlagret wid sidan af kumlet.

N^o 14⁴⁶¹⁸ – Gr[afven] N^o 4. Fragment af ett barncranium i Gr[afven] N^o 4 wid gamla Sag[aiska] domen

N^o 15⁴⁶¹⁹ Ett cranium i stenkiſtan *a*⁴⁶²⁰)

N 16⁴⁶²¹ 2 Knifvar och en yxa i kiſtan⁴⁶²² *a* (af N^o 3)⁴⁶²³

N^o 17-18⁴⁶²⁴ – två cranier i kiſtan c) af Grafven N^o 3.

19⁴⁶²⁵ En knif och ett⁴⁶²⁶ koppar-ſt[ycke] tillh[örande] qvinno-sadeln och div[erse] koppar-prydnader funna i kiſtan c)

N^o 20-21⁴⁶²⁷. 2 Cranier i grafkumlet N^o 3.

Lådan N^o 3. Fr[ån] Kojbal[-]steppen⁴⁶²⁸

Innehåller:

Gr[afven] N^o 8. 22-23⁴⁶²⁹, funna nära intill h[varan]dra (B. högre upp och C djupare ned i grafven): I norra hörnet

S. t. gr[afven] N^o 24⁴⁶³⁰ fragmenter af ett cranium, funnet under öfversta jordlagret

Gr[afven] N^o 8 litt D. Fragm. af ett cranium i södra hörnet

[March 1847]

D 9 till Jeniseisk

Tuguntsow.

Schadatskoj Förpost ifr[ån] Minusinsk 100
verst på fl[oden] Amyl:

Kosak Iwan Kowrigen (korpral) bör efterfrå-
gas Wasilij Schogonin af Kolska ulusen

— *Ясачный Татарин*, eller hans дядя. it[em]
Andrej Kolascheff, Mator

Begge i Karatus – it[em]⁴⁶³¹ Sch. Savodkoff

-
1. *Михайло Чалкинъ* känner Kojbaliska.
 2. *Терентій Бажагинъ* i Sojatokska förpos-
ten.
 - (3. Amelian *Заводковъ* vid Ust-Oja[])

Иванъ *Сустугашевъ* – en lämplig Koj-
bal-tolk i byn *Schoschinskaja* 35 v[erst] från
Karatus; arbetare hos Nikifor *Kudanókow*
som håller kvarter för resande.

Uppköp i staden

Compass – *snus* – *kalsonger* – *kaloscher*
Cremor Tart[ari]⁴⁶³² Schlafrock Trycksvärta
krut och *bly* – Walter Scholl

Wid Sagaiska domen duger till tolk en gubbe
vid namn *Köörök* R. Mikita, och en ung per-
son Kazantje *Ko'cega'sep*, en skrivvare.

[June 1847]

D. 18 Bref till Sjögren.

D. 24 Simmade första gången.

Bref till Lars, Bergst[adi] och <Eiren>

4631 *it.* || af

4632 Cream of tartar or potassium bitar-
trate $C_4H_5KO_6$, used as leavening
agent and stabilizer in baking and
as a laxative in medicine. Brock-
haus Enzyklopädie 20: 146 [Wein-
stein, Tartarus]. (TS)

4633 Castrén is mistaken by one week here. According to his travel diary, he arrived in Krasnojarsk on 21 September/3 October.

4634 *Samsón* || ~ Aldagi

4635 *Большая-Андша* || Yst

[July 1847]

D. 3. Fr[ån] Tes.

Obs. I Karatus finnas 2 Kandak[ovska] Tat[arer] Tsirka *Dodascheff* och *Bultaĵ*. I *Katjulka* Tat[ar] Arsentij *Tjeptjergin*

D 24 Till Katjulka

[August 1847]

Hos bröderna Krjukov äro lemnade i förvar:

1. En päls
2. En kišta med hufvudskålar
3. En korg med thekök
4. En säck med stöflor och en Schamanskoŝtym
5. En trumma
6. En *mintir*

[September 1847]

D. 5 Septemb[er] ifrån Minusinsk –

D. 14 till Krasnojarsk –⁴⁶³³

D. 26 från Krasnojarsk

D. 28. Till Усть-Анджа

[October 1847]

Wid floden Kungus bor en Agulsk gubbe vid namn *Samsón*⁴⁶³⁴

D. 6. till *Большая-Андша*⁴⁶³⁵

D. 13. Till Тыгбыс'

D. 26 Till Mergunjowa

Апр[ѣль]	12 ⁴⁶³⁶	За рѣтія кургановъ	10.
	17.	За рѣтія кургановъ	10.
	18	За рѣтія кургановъ	10.
Іюнія.			
Апрѣль	10	За рѣтія кургановъ	9.25
Мая	2.	За рѣтія кургановъ	18.50
Мая	<2>.	За рѣтія кургановъ	18.50
–	–	Ящикъ	5.
Мая	3. ⁴⁶³⁷	Шаманская одежда и Барабанъ	12.50 } ²⁵ ₄₆₃₈ 12.50
Мая	3. ⁴⁶³⁹	Balalaika	2.
–	16	За рѣтія кургана ⁴⁶⁴⁰	10.20
–	17	За рѣтія кургана	5
–	–	Ящикъ	3.
Мая	20	За рѣтія кургановъ	37
		Ящикъ	2.50
	21.	Чудская вещь	1.5. ⁴⁶⁴¹
Іюнія	2.	Чудскія вещи	2
	5	Чудскія вещи	3.50.
	7.	Чудскія вещи	5
			145.30
Іюнія	10	За рѣтія кургановъ	5
–	–	Чудскія печати	5.
Іюнія	25.	Чудскія вещи	5.
Іюля	30	Чудскія вещи	2.40
Августа	10	Чудскія вещи	2.
	24	За рѣтія кургана	37.
		Spik	1.20
		lärf	6.
		Packlådor	
		Rep.	2.5
		Spik	.32
		2 Tat[ariska] pipor	
		Nål och tråd	
Sept[ember] 6		Tschud-fynd	2

4636 *Apr 12* || 1. *Мая 20* || 2. *Апр 10* – It is unclear whether Castrén changed the month before the day or vice versa.

4637 Moved from after May 20.

4638 Castrén wrote this sum between the titles and prices per piece in his calendar.

4639 Moved from after June 10.

4640 *кургана* || кургановъ

4641 Castrén no doubt meant 1 rouble 5 kopecks. Cf. below.